

한국 영화를 보면서 공부해요

I watch Korean movies to study the Korean language.

학습 안내
Study Guide

- **Learning Objectives** Talking about study methods, Explaining how to make an application
- **Grammar** -(으)면서, -기 쉽다/어렵다
- **Vocabulary and Expressions** Study, Education
- **Information and Culture** Education programs for migrant workers



대화 1 Dialogue 1



The following is a dialogue between Supica and Heung. Supica is asking Heung how she studies Korean. Listen to the dialogue twice.

수피카 **흐**영 씨, 주말에 시간이 있어요?
Heong, are you free over the weekend?

흐 영 네. **그런데** 왜요? Yes, I am. Why?

수피카 한국어가 너무 **어려워서 그러는데** 한국어 좀 가르쳐 주세요.
The Korean language is too hard, so could you teach me Korean?

흐 영 좋아요. Okay.

수피카 그런데 **흐**영 씨는 한국어를 어떻게 공부해요? 학원에 다녀요?
By the way, how do you study Korean? Do you go to an academy?

흐 영 아니요. 저는 영화 보는 것을 좋아해서 한국 영화를 **보면서** 공부해요. 수피카 씨도 좋아하는 것을 하면서 공부해 보세요.
No, I don't. I like watching movies, so I watch Korean movies to study. I suggest that you learn Korean by doing what you enjoy.

그런데 by the way

Used when the second sentence changes the direction of the conversation

· 티셔츠 색깔이 예뻐요. 그런데 어디에서 샀어요?

The t-shirt color is pretty. By the way, where did you buy it?

-아서/어서 그러는데

A combination of '-아서/어서' + verb '그러하-' + '-는데'

Used to avoid repetition of the second sentence's predicate

· 지금 바빠서 그러는데 이것 좀 도와주세요.

I am kind of busy right now. Please help me with this.



Did you listen and follow? Then answer the following questions.

1. 수피카는 왜 **흐**영을 만나고 싶어 해요? Why does Supica want to meet Heong?
2. **흐**영은 한국어를 어떻게 공부해요? How does Heong study Korean?

정답 1. 한국어를 배우고 싶어서요. 2. 한국 영화를 보면서 공부해요.



어휘 1 Vocabulary 1

공부 Study



How do you study Korean? Let's find out the vocabulary related to study.



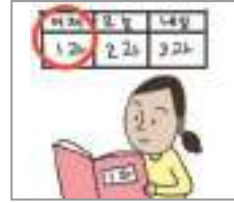
공부하다
to study



사전을 찾다
to look up (a word) in a dictionary



예습하다
to preview



복습하다
to review



학원에 다니다
to go to an academy



인터넷 강의를 듣다
to take online courses



CD를 듣다
to listen to a CD



따라하다
to repeat after



쉽다
to be easy



어렵다
to be difficult



Try to complete the sentences below without looking at the vocabulary above.

1. 그림에 맞는 표현을 <보기>에서 골라 문장을 완성하세요.

Choose the word or expression from the box that best describe the pictures.



1) 흥영 씨는 매일 _____.



3) 리한 씨는 _____.



2) 투안 씨는 _____.



4) 흥영 씨는 매일 _____.

보기

복습하다 예습하다 학원에 다니다 인터넷 강의를 듣다

정답 1) 예습해요 2) 학원에 다녀요 3) 인터넷 강의를 들어요 4) 복습해요



This is used to indicate that the contents of the preceding verb are concurrent with the contents of the latter. It does not mean that any of the preceding or following statements of ‘-(으)면서’ are more important or less important. Also, the subject of the preceding sentence must be the same as the subject of the sentence that follows it.

자음 (consonant) → -으면서	모음 (vowel), 자음 (consonant) ‘ㄹ’ → -면서
먹다 → 먹으면서	보다 → 보면서
읽다 → 읽으면서	울다 → 울면서

- 가: 투안 씨, 어제 저녁에 뭐 했어요? Tuan, what did you do last night?
나: 친구하고 밥을 **먹으면서** 이야기했어요. I talked with my friend while we were eating.
- 영화를 **보면서** 빵을 먹어요. I eat bread while watching movies.
- 한국 노래를 **들으면서** 한국어를 공부해요. I study Korean while listening to Korean songs.
- 지훈 씨는 **학생이면서** 회사원이에요. Jihun is a student and an office worker.



비교해 보세요 Similar Grammatical Expressions

✓ ‘-(으)면서’ vs. ‘-고’

‘-(으)면서’ and ‘-고’ indicate that two actions occur at the same time. ‘-(으)면서’ indicates a state in which two actions proceed simultaneously, but ‘-고’ indicates that the previous action starts first, and the latter action starts at a time when the former action has not yet terminated. So ‘-고’ indicates that the two actions overlap for a certain period.

- 손을 **잡으면서** 말씀하셨습니다.
- 손을 **잡고** 말씀하셨습니다.



Did you understand ‘-(으)면서’? Then look at the pictures and complete the dialogues.

2. 그림을 보고 ‘-(으)면서’를 사용해서 대화를 완성하세요.

Complete the conversations using ‘-(으)면서’.

1)  

사전을 찾다 공부하다

가: 모니카 씨는 어떻게 공부해요? How do you study, Monika?
나: 저는 모르는 단어는 _____.

2)  

CD를 듣다 따라하다

가: baru 씨는 참 발음이 좋네요. 어떻게 연습해요?
Baru, you have good pronunciation. How do you practice?
나: 저는 매일 _____.

정답 1) 사전을 찾으면서 공부해요 2) CD를 들으면서 따라해요



대화 2 Dialogue 2



Rihan is asking Tuan about a class application. How can I apply for classes? Listen to the dialogue twice.

-(으)ㄹ 것 같다

Used to state someone's opinion or assumption

· 비가 올 것 같아요. 우산을 가져가세요.

I think it will rain. Take an umbrella with you.

· 너무 바빠서 여행을 못 갈 것 같아요.

I don't think I will be able to go on a trip. I'm too busy.

리한 투안 씨, 어디 갔다 와요?
Tuan, where have you been?

투안 자동차 정비 교육을 받고 왔어요.
나중에 고향에 돌아가서 일을 구할 때
도움이 될 것 같아서요.

I have been getting training for doing automobile maintenance. I think it might help me getting a job when I go back to my country.

리한 저도 그 수업을 듣고 싶은데
그 수업은 어때요?

I would like to take that course as well.
How do you like the course?

투안 지금 하는 일과 비슷해서
이해하기 쉬워요.

It's very similar to what I do,
so it's easy to understand.

리한 아, 그래요? 어떻게 신청해요?
Oh, really? How can I apply for it?

투안 홈페이지에서 신청하면 돼요.
You can apply on their website.

-(으)면 되다

Used to show that something can be done as long as a specific activity or condition has been satisfied

· 오전 9시까지 오시면 돼요.

It is all right if you come by 9 AM.

· 여기에서 길을 건너면 됩니다.

It is all right to cross the street here.



This time, be Rihan and Tuan and make a conversation as follows. Did you listen and follow? Then answer the following questions.

1. 투안은 무슨 교육을 받아요?

What training does Tuan get?

2. 그 수업은 어떻게 신청해요?

How can I apply for that course?

정답 1. 자동차 정비 교육을 받아요. 2. 홈페이지에서 신청해요.



Let's find out what kind of expressions are related to education.



교육
education



과정
course



수업
lesson



과목
subject



일정
schedule



기관
institution



교실
classroom



자격증
certificate



개강
beginning of the semester



종강
end of the semester



Try to answer the questions without looking at the vocabulary items above.

1. 그림에 맞는 단어를 <보기>에서 골라 대화를 완성하세요.

Complete the conversations with appropriate expression from the box.



1) 가: 어떻게 오셨어요? What brings you here? 4) 나: 한국어 _____ 을 듣고 싶어요.



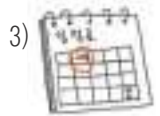
가: 언제 끝나요? When does it end? 나: _____ 은 4월 30일 이예요.



2) 가: 어떤 _____ 이 있어요? 나: 한국어, 컴퓨터, 태권도 반이 있어요. There are Korean, computer, and Taekwondo classes.



5) 가: _____ 은 어디에 있어요?



3) 가: 언제 _____ 해요? 나: 다음 주 월요일에 시작해요. It will start next Monday.

나: 3층에 있어요. It's on the third floor.

보기

종강 교실 개강 수업 과정

정답 1) 수업 2) 과정 3) 개강 4) 종강 5) 교실



활동 Activity

주말 한국어 교육에 관한 안내문입니다. 잘 읽고 질문에 답하세요.

This is the notice for Korean classes on the weekend. Read carefully and answer the questions below.

외국인 근로자를 위한 주말 한국어 교육

- 과정: 한국어 초급, 중급, 고급
- 개강: 9월 2일
- 종강: 10월 31일
- 시간: 매주 토요일 오후 2시~4시
- 교실: 외국인센터 503호
- 수업료: 무료
- 문의: 031)9999-1249 (월~토 오전 9시~오후 6시)

<Weekend Korean language course for migrant workers>

Courses: Elementary, Intermediate, Advanced

Opening: September 2

End of the course: October 31

Time: Every Saturday from 2:00 p.m. to 4:00 p.m.

Classroom: Foreigners' Center 503

Tuition fee: Free

Inquiries: 031) 9999-1249 (Mon-Sat 9a.m.-6p.m.)

1. 어떤 과정에 대한 안내문입니까? What is the instruction for the course?

- | | |
|----------|----------|
| ① 요리 수업 | ② 한국어 수업 |
| ③ 태권도 수업 | ④ 컴퓨터 수업 |

2. 읽은 내용과 같으면 ○, 다르면 ×에 표시하세요.

If it is same as above, mark it O, otherwise mark it X.

- | | |
|---------------------|-----|
| 1) 돈을 내지 않아도 됩니다. | ○ × |
| 2) 두 달 동안 교육을 받습니다. | ○ × |
| 3) 인터넷으로 강의를 듣습니다. | ○ × |
| 4) 주말 오전에 수업이 있습니다. | ○ × |

정답 1. ② 2. 1) O 2) O 3) X 4) X



외국인 근로자 교육 프로그램

Education programs for migrant workers

한국산업인력공단에서는 외국인근로자가 한국에 있는 동안 한국어 및 필요 기능을 습득하여 체류 기간이 끝나면 본국에 안정적으로 재정착할 수 있도록 지원하는 교육프로그램을 제공하고 있습니다. 각 프로그램은 현지 기업과 근로자의 수요 조사를 통해 현지 재취업 혹은 창업에 필요한 과정으로 구성되어 있습니다. 제조업, 건설업, 농축산업, 어업 등 현장에서 실용적이고 안전 관리와 관련된 기초 직무 교육뿐만 아니라 컴퓨터 수리, 자동차 정비, 용접 교육 등 전문기술능력을 향상시키는 프로그램도 포함되어 있는데, 이러한 교육은 한국산업인력공단 홈페이지에서 교육프로그램을 확인한 후 신청하면 체류 기간 동안 누구나 교육을 받을 수 있습니다.

The Human Resources Development Service of Korea provides foreign workers with educational programs including Korean and other necessary skills, so that they will be able to relocate to their home country afterward. All the courses, which are obtained through a demand survey of employees in overseas firms, constitute practical and professional skills and techniques needed for reemployment or starting a business. The courses cover basic and fundamental job training including safety education and practical education required in the fields of manufacturing, construction, agriculture, and fishing; and more professional skills such as computer repair, auto repair techniques, and welding techniques. Any migrant worker living in Korea can apply for the program and take a course. Find more information about the courses offered at the HRDSK website.

교육 프로그램 신청 How to apply for the Education Programs

- 1) 한국산업인력공단 홈페이지(<http://eps.hrdkorea.or.kr>)에서 교육 프로그램 리스트를 검색하세요. (나에게 맞는 교육 프로그램 찾기)

Go to the Human Resources Development Service of Korea webpage and browse the list of courses that you want to take.

- 2) 각 과정별 교육 조건을 확인하세요.
(신청 자격, 신청 시기, 교육 시기, 교육 기관, 수료 조건 등)

Read through each course to check on qualifications, including qualifications, application period, education period, course institution, required conditions of completion, etc.

- 3) 신청하기 버튼을 클릭하여 본인의 인적사항을 기재한 후 전송하세요.

Click the "apply" button to fill out your personal information and press "send."

- 4) 사이트 방문 혹은 이메일을 통해 교육대상자로 선정되었는지 확인하세요.

Check your status by visiting the website or via email.

- 5) 시간과 장소를 확인하여 교육에 참여하세요.

Attend the course after checking the time and the place.





Questions 1 to 3 are about listening to the questions and choosing the right answer. Before you listen to any questions, check the choices first.

[1~3] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.

Listen and choose the answer.



1. ① 열심히 공부했어요.
 ② 인터넷 강의를 들어요.
 ③ 한국어는 조금 어려워요.
 ④ 한국어 공부를 열심히 해야 돼요.

2. ① 수업은 저녁 7시에 시작돼요.
 ② 저는 매일 연습하고 복습해요.
 ③ 저녁에는 학원에 가기 어려워요.
 ④ 어제 저녁에 학원에서 만났어요.

3. ① 고급 과정은 없어요.
 ② 10월 31일에 끝나요.
 ③ 다음 주 월요일이에요.
 ④ 외국어교육센터 503호예요.



In this task you have to listen to the dialogue and choose the correct answer. Before you listen to the dialogue, check the questions first.

[4~5] 하나의 이야기를 듣고 두 개의 질문에 대답하십시오.

Listen and answer both questions.

4. 남자는 왜 전화를 했습니까? Why did the man call?
 ① 한국어 책을 사고 싶어서 ② 한국어를 공부하고 싶어서
 ③ 한국 친구를 사귀고 싶어서 ④ 토요일에 한국어 시험이 있어서

5. 한국어 초급반 수업은 언제 있습니까? When is the beginner's Korean class?
 ① 토요일 10:00~12:00 ② 토요일 10:00~13:00
 ③ 토요일 11:00~13:00 ④ 토요일 11:00~14:00



Questions 1 to 3 are about choosing the appropriate words for the sentences. Complete the sentences with the words you have learned.

[1~3] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

Fill in the blanks with the right word.

1. 가: _____ 이/가 언제예요? When is _____?

나: 8월 30일에 끝나요. It ends on August 30th.

- ① 수업 ② 일정 ③ 개강 ④ 종강

2. 가: 무슨 _____ 을 제일 좋아해요? What kinds of _____ do you like best?

나: 역사를 제일 좋아해요. I like history the best.

- ① 과목 ② 기관 ③ 교실 ④ 학원

3. 저는 매일 아침부터 저녁까지 회사에서 일을 합니다. 일이 끝나면 한국어를 배우러 학원에 갑니다. 일을 _____ 학원에 다니는 것은 힘들지만 일을 할 때 도움이 많이 됩니다.

I work every day from morning to evening. When I am done, I go to an academy to learn Korean. It is hard to go to an academy _____ but it is very helpful when I work.

- ① 하러 ② 하면서 ③ 했는데 ④ 하기로



The following is a notice. Answer the questions by thinking about what the curriculum is and when the courses take place.

[4~5] 다음 글을 읽고 물음에 답하십시오. Read and answer the questions.

〈무료 한국어 교실 (4개월 과정)〉

< Free Korean Language Class (4 months course)>

시간/요일 Time/Day	토요일 Saturday	일요일 Sunday
13:00~15:00	초급 Beginner	중급 Intermediate
15:00~17:00	초급 Beginner	고급 Advanced

* 개강: 3월 1일 Opening: March 1

* 신청: 센터 직접 방문 (2월 15일까지) Application: Direct visit to the center (by February 15)

4. 이 안내문의 내용과 다른 것을 고르십시오. Choose something different from the notice.

- ① 수업료를 안 내도 됩니다. ② 3월에 신청할 수 있습니다.
③ 센터에 가서 신청해야 합니다. ④ 4개월 동안 한국어를 배웁니다.

5. 한국어 중급 수업은 언제 있습니까? When is the intermediate Korean class?

- ① 토요일 오후 1시~3시 ② 토요일 오후 3시~5시
③ 일요일 오후 1시~3시 ④ 일요일 오후 3시~5시

